



Совет Безопасности

Distr.: General
20 February 2002
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 20 февраля 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности

В соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности имею честь препроводить прилагаемый доклад о международном присутствии по безопасности в Косово за период с 1 по 31 декабря 2001 года.

Буду признателен Вам за доведение его до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

Представляемый Организации Объединенных Наций ежемесячный доклад о деятельности Сил для Косово

1. В течение отчетного периода (1–31 декабря 2001 года) в районе действий находилось порядка 38 500 военнослужащих Сил для Косово (СДК).

2. Общая обстановка в Косово в течение декабря оставалась относительно стабильной, несмотря на ряд сообщений о межэтнической напряженности, отмечавшейся главным образом в районе Митровицы, и о нападениях с преступными целями на всей территории края.

Безопасность

3. СДК продолжали отслеживать любые проявления поддержки терроризма. 14 декабря Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и СДК обыскали используемые неправительственной организацией «Глобальный фонд помощи» (ГФП) помещения в Даковице и Приштине, задержали трех человек и конфисковали компьютеры, дискеты, аудио- и видеокассеты, документы и наличные деньги. Эта операция была скоординирована с проведением аналогичного обыска помещений ГФП в Боснии и Герцеговине.

4. Связанные с межэтническим насилием инциденты, о которых поступили сообщения, включали: конфликты между косовскими сербами и военнослужащими СДК, которые сопровождали косовских албанцев, посещавших свои бывшие дома в районе Митровицы — один военнослужащий СДК был ранен; ранение военнослужащего СДК в северной части Митровицы, когда из толпы лиц, протестовавших против проведения обыска в домах сербских активистов, была брошена граната; эвакуация СДК косовского серба — сотрудника Косовской полицейской службы (КПС) в связи с угрозами в его адрес со стороны «наблюдателей за мостами»; различные инциденты в Вучитрне, Липляне и Митровице, связанные с забрасыванием камнями автобусов косовских сербов косовскими албанцами.

5. Инциденты, которые, как считается, связаны с преступной деятельностью, включали: причинение серьезного ущерба кафе в Лепосавиче вследствие конфликта между соперничающими бандами косовских сербов; нападение с использованием взрывного устройства на ресторан косовских албанцев в Нови-Колиловице; организация взрыва магазина в Призрене и взрыв гранаты, брошенной в заправочную станцию возле Клины, в результате чего четыре человека получили легкие ранения; несколько инцидентов в центральной части Косово с использованием огнестрельного оружия, в ходе которых один косовский албанец погиб; открытие огня из огнестрельного оружия по бывшему командующему Освободительной национальной армии (ОНА); убийство боснийца из Черногории в Митровице выстрелами из проезжавшего автомобиля; обнаружение в автомобиле в Митровице тела человека, подозреваемого в торговле наркотиками.

Границы/безопасность на границах

6. СДК продолжали свою деятельность вдоль границ с бывшей югославской Республикой Македонией¹ и Албанией в целях конфискации оружия, предотвращения контрабанды, задержания лиц, незаконно переходящих границу, а также лиц, пытающихся проникнуть на территорию края.

7. В течение отчетного периода было конфисковано 189 единиц оружия, 217 мин и 12 891 патрон. Было задержано 76 человек, которые были переданы полиции МООНК. Количество попыток незаконного перехода границы с Албанией в течение отчетного периода возросло. Хотя в большинстве своем они были связаны с контрабандой, в ряде случаев перейти границу пытались албанцы, которые испытывали нехватку продовольствия и предметов снабжения в связи с тем, что их деревни были отрезаны от внешнего мира вследствие плохих погодных условий.

Юг Сербии

8. В отношении воздушной зоны безопасности (ВЗБ), СДК и Командующий совместными силами безопасности Союзной Республики Югославии согласовали временные оперативные процедуры после принятия Североатлантическим советом в августе 2001 года решения об уменьшении ширины ВЗБ с 25 до 10 км.

Сотрудничество сторон и соблюдение соглашений

9. Что касается Корпуса защиты Косово (КЗК), то МООНК и СДК отвергли последний вариант штатного расписания мирного времени КЗК, представленный в конце сентября 2001 года ввиду большого количества несоответствий. Были согласованы процедуры выработки нового, обоснованного штатного расписания мирного времени к концу января 2002 года. Как только список будет утвержден с МООНК, СДК зарегистрирует членов КЗК и от имени МООНК подготовит новые удостоверения личности.

10. Что касается плана сокращения численности КЗК, то первый список в количестве 375 человек, подлежащих переводу в резерв, был представлен генералом Чеку 14 декабря; из этого списка кандидатуры 111 членов КЗК были сочтены неприемлемыми², и их фамилии из списка были исключены. Следующие шаги, которые должны быть предприняты, будут включать сокращение бюджета КЗК и упорядочение инфраструктуры. Близок к завершению всеобъемлющий обзор политики КЗК в области вооружений, который осуществляется с целью сократить к весне число лиц, имеющих разрешение на ношение оружия. 24 декабря были подписаны и опубликованы три следующих директивных документа, касающихся КЗК: директива 035 Командующего СДК (общее заявление по вопросам политики); директива Командующего СДК по боевой подготовке; и директива Командующего СДК для Командующего КЗК.

11. В течение рассматриваемого периода было сообщено о четырех случаях несоблюдения соглашений, самое серьезное из которых было связано с временным отстранением от работы сотрудника по вопросам прессы и информа-

¹ Турция признает Республику Македонию под названием, закрепленным в ее Конституции.

² Причины неприемлемости: неизвестные фамилии; члены, которые ранее были демобилизованы или исключены.

ции Региональной тактической группы 4, который подверг критике МООНК и СДК после ареста первого косовского албанца по обвинению в совершении военных преступлений. Одиннадцать дел, связанных с несоблюдением, были закрыты, в то время как 24 дела остаются незакрытыми либо по причине продолжения следствия или осуществления недавних указаний Совместного комитета по обеспечению безопасности, либо в связи с необходимостью их передачи судебным органам.

12. СДК провели 6 декабря 2001 года перекличку в шести пунктах дислокации КЗК в целях выявления расхождений и случаев самовольной отлучки. Показатель отлучки возрос до 10 процентов по сравнению с 3,3 процента, о которых сообщалось шесть месяцев тому назад. Увеличение количества случаев самовольной отлучки является предметом расследования, которое проводится СДК.

13. Общее количество оружия, уничтоженного в рамках программы уничтожения оружия, по-прежнему составляет 10 132 единицы; осуществление программы уничтожения оружия будет возобновлено в январе 2002 года.

14. Силы безопасности Союзной Республики Югославии в целом продолжают соблюдать положения Военно-технического соглашения.

Сотрудничество с международными организациями

15. СДК по-прежнему оказывают повседневную помощь международным и неправительственным организациям на всей территории Косово, по их просьбе, а также содействуют обеспечению безопасности при проведении полицейских операций МООНК.

Возвращение беженцев и перемещенных лиц

16. По оценкам, численность остающихся в Косово беженцев из бывшей югославской Республики Македонии сократилась с 23 200 человек по состоянию на ноябрь до 16 360 человек.

Общекосовские выборы

17. Как сообщалось ранее, СДК оказывали поддержку МООНК и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в ходе проведения общекосовских выборов, состоявшихся 17 ноября. Пока Ассамблее Косово выбрать президента края не удалось.

Введение евро

18. Осуществление процедур введения евро взамен немецкой марки, подлежащей выводу из оборота в начале 2002 года, было начато при поддержке СДК в начале декабря. СДК помогают обеспечивать безопасность и сохранность валюты.

Перспективы

19. Обстановка в плане безопасности в Косово остается стабильной. Хотя этническая напряженность по-прежнему существует, особенно в Митровице, масштабы насилия сократились на всей территории края. При этом отмечается

прогресс по многим направлениям, в том числе в деле создания судебной системы, улучшения обстановки, введения евро и создания резерва КЗК, однако образование правящей коалиции после выборов Ассамблеи Косово по-прежнему остается под вопросом, что в значительной мере объясняется политическим соперничеством и интригами внутри партии этнических албанцев.
